



LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

Di sun \= T' 717.

Weiner, Lazar, 1897-1982; Rolnick, Joseph, 1879-1955

New York, New York: Metro Music Company (58 Second Ave), 1929

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/NJ7QRYNJAMOIH8F>

<http://rightsstatements.org/vocab/NKC/1.0/>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.

ד ה ת ה ל
פּוֹק זַאזאַר ווײַנער

THE SUN

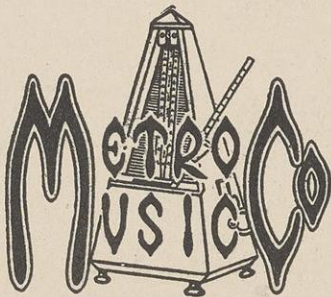
MUSIC BY

LAZAR WEINER

DI SUN

J. ROLNIK

Price 35 cents, net



58 SECOND AVE.
NEW YORK

To Ethel Shumatcher-Hirshbein

DI SUN THE SUN

From the Yiddish of
J.ROLNIK
English Version by
CHASYE COOPERMAN

LAZAR WEINER

Moderato

Toj - sn't ment - sh'n. kej - ner, kej
 Thousand be - ings, no one, no

mf *p* *mf*

ner Hot mir gor nisht nit ge - ge - b'n, — Bis du
 one Has im - part - ed one thing to me, Until thou

ej - ne bist ge ku men Un a gan — ze sun ge
 one hast come to me And brought an en - tire — sun with

cresc. *6* *6* *6* *accel.* *3* *8* *ff Lagrimento*

Lestesso Tempo

ge - b'n. E - pes
thee. Eve - ry

The first system features a vocal line in G major with a 3/4 time signature. The lyrics are "ge - b'n. E - pes" and "thee. Eve - ry". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand plays a melodic line with a 7th fret marking and a *mf* dynamic, while the left hand provides a harmonic accompaniment with a *rit.* marking.

vaj - ses, je - de vaj - le, Shvebt a
mo - ment, some - thing pure white, Ho - vers

The second system continues the vocal line with lyrics "vaj - ses, je - de vaj - le, Shvebt a" and "mo - ment, some - thing pure white, Ho - vers". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of sixteenth notes in the right hand, marked with a *p* dynamic and a 6th fret marking, and a bass line with a 3rd fret marking.

durch far - baj di oj - g'n; A far -
forth be - fore my eyes; I'm en -

The third system continues the vocal line with lyrics "durch far - baj di oj - g'n; A far -" and "forth be - fore my eyes; I'm en -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of sixteenth notes in the right hand, marked with a 6th fret marking, and a bass line with a 3rd fret marking.

van - dl - ter, a gu - ter Kuk ich ye - dn in di oj - g'n.
chan - ted, and so mild - ly Do I gaze in - to each one's eyes.

a tempo

The fourth system concludes the vocal line with lyrics "van - dl - ter, a gu - ter Kuk ich ye - dn in di oj - g'n." and "chan - ted, and so mild - ly Do I gaze in - to each one's eyes.". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of sixteenth notes in the right hand, marked with a *non troppo* dynamic and an 8th fret marking, and a bass line with a *p rall.* marking. The system ends with a *rit.* and *pp* marking.

די זון

ווערטער פון יוסף ראָלניק
מוזיק פון ל. וויינער

טויזנט מענטשן. קיינער, קיינער
האַט מיר גאַרנישט געגעבן,
ביז דו איינע ביזט געקומען
און א גאנצע זון געגעבן.

עפעס ווייסעס, יעדע וויילע,
שוועבט אדורך פארביי די אויגן;
א פארוואנדלטער, א גוטער,
קוק איך יעדן אין די אויגן.

THE SUN

I. ROLNIK

(Translated from the Yiddish by Chasye Cooperman)

Thousand beings, no one, no one
Has imparted one thing to me (?)
Until thou one hast come to me
And brought an entire sun with thee (?)
Every moment, something pure-white,
Hovers forth before my eyes;
I'm enchanted, and so mildly
Do I gaze into each one's eyes.

Published by the
METRO MUSIC CO.
58 SECOND AVENUE
NEW YORK